

Porównanie tłumaczeń II Kronik 2:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a my naścinamy drzew z Libanu, zgodnie z całym twoim zapotrzebowaniem, i dostarczymy ci (jego) tratwy morzem do Jafy. Ty zaś przeniesiesz je do Jerozolimy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	My natomiast naścinamy w Libanie drzew, stosownie do twoich potrzeb, powiążemy je w tratwy i dostarczymy morzem do Jafy. Stamtąd przeniesiesz je do Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc niech mój pan przyśle swoim sługom pszenicę, jęczmień, oliwę i wino, o których mówił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pszenicę tylko, i jęczmień, oliwę, i wino, co obiecał pan mój, niech przyśle sługom swym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pszenicę tedy i jęczmień, i oliwę, i wino, któreś obiecał, panie mój, pošli sługom twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Teraz więc niech przyśle mój pan swoim sługom pszenicę i jęczmień, oliwę i wino, o których mówił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A my naścinamy drzew w Libanie, ile tylko potrzebujesz, i dostarczymy ci je tratwami drogą morską do Jafy. Ty zaś sprowadzisz je sobie do Jeruzalemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A my pościnamy drzewa z Libanu, według wszystkich twoich potrzeb i sprowadzimy dla ciebie tratwami drogą morską do Jafy, a ty każesz je dostarczyć do Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	My wytniemy w Libanie potrzebną ci ilość drzew i sprowadzimy je tratwami drogą morską do Jafy. Ty zaś zajmij się ich transportem do Jerozolimy”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	My naścinamy drzewa w Libanie, ile ci tylko potrzeba, i sprowadzimy je morzem tratwami do Jaffy, a ty przewieziesz je do Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ми зрубаємо дерево з Ливану за всякою твоєю потребою і привеземо їх плотами морем до Йопії, і ти привезеш їх до Єрусалиму.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tylko niech mój pan przyśle co obiecał swym sługom: Pszenicę, jęczmień, oliwę i wino.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A pszenicę i jęczmień, i oliwę, i wino, które mój pan obiecał, niechaj wyśle swoim sługom.